

主编 于 进
EDITOR IN CHIEF YU JIN
著者 韦明铎
WRITER WEI MING HUA

DISCOVER



世界發現揚州

THE WORLD DISCOVERS YANGZHOU

The World
Discovers
Yangzhou

世界发现

扬州

主编 于进
著者 韦明铤

 南京师范大学出版社
NANJING NORMAL UNIVERSITY PRESS



图书在版编目(CIP)数据

世界发现扬州 / 韦明铎著. —南京: 南京师范大学出版社, 2015. 4

ISBN 978-7-5651-2078-7

I. ①世… II. ①韦… III. ①文化史—扬州市 IV.
①K295.33

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 060918 号

书 名	世界发现扬州
主 编	于 进
著 者	韦明铎
责任编辑	王欲祥
出版发行	南京师范大学出版社
地 址	江苏省南京市宁海路 122 号(邮编:210097)
电 话	(025)83598919(总编办) 83598412(营销部) 83598297(邮购部)
网 址	http://www.njnup.com
电子信箱	nspzbb@163.com
照 排	南京理工大学印刷照排中心
印 刷	江苏凤凰扬州鑫华印刷有限公司
开 本	660 毫米×970 毫米 1/16
印 张	21
字 数	318 千
版 次	2015 年 4 月第 1 版 2015 年 4 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5651-2078-7
定 价	58.00 元

出 版 人 彭志斌

南京师大版图书若有印装问题请与销售商调换

版权所有 侵犯必究



世界发现扬州
The World Discovers Yangzhou



Editorial Committee of Books on Yangzhou
Public Diplomacy Association

Consultant: Xie Zhengyi Zhu Minyang
Director: Hong Jinhua
Deputy Director: Qi Xiaoxia Yang Mingrong Ni Shijun
Yin Shengyuan
Member: Ma Ning Yu Jin Deng Qing
Wang Zhinian Wang Huhua Zhu Luyue
Li Xiaoxiang Su Yingchun Yang Weimin
Xu Xiaoming Jiang Xudong

Editorial Committee of The World Discovers Yangzhou

Editor in Chief: Yu Jin
Associate Managing Editor: Wang Zhinian Chen Jing
Bian Xiang
Writer: Wei Minghua
Translator: Cai Yujia
Editor Assistant: Gao Shaole Xu Beibei Wang Lu
Cover Designer: Fang Hui



《扬州公共外交丛书》编辑委员会

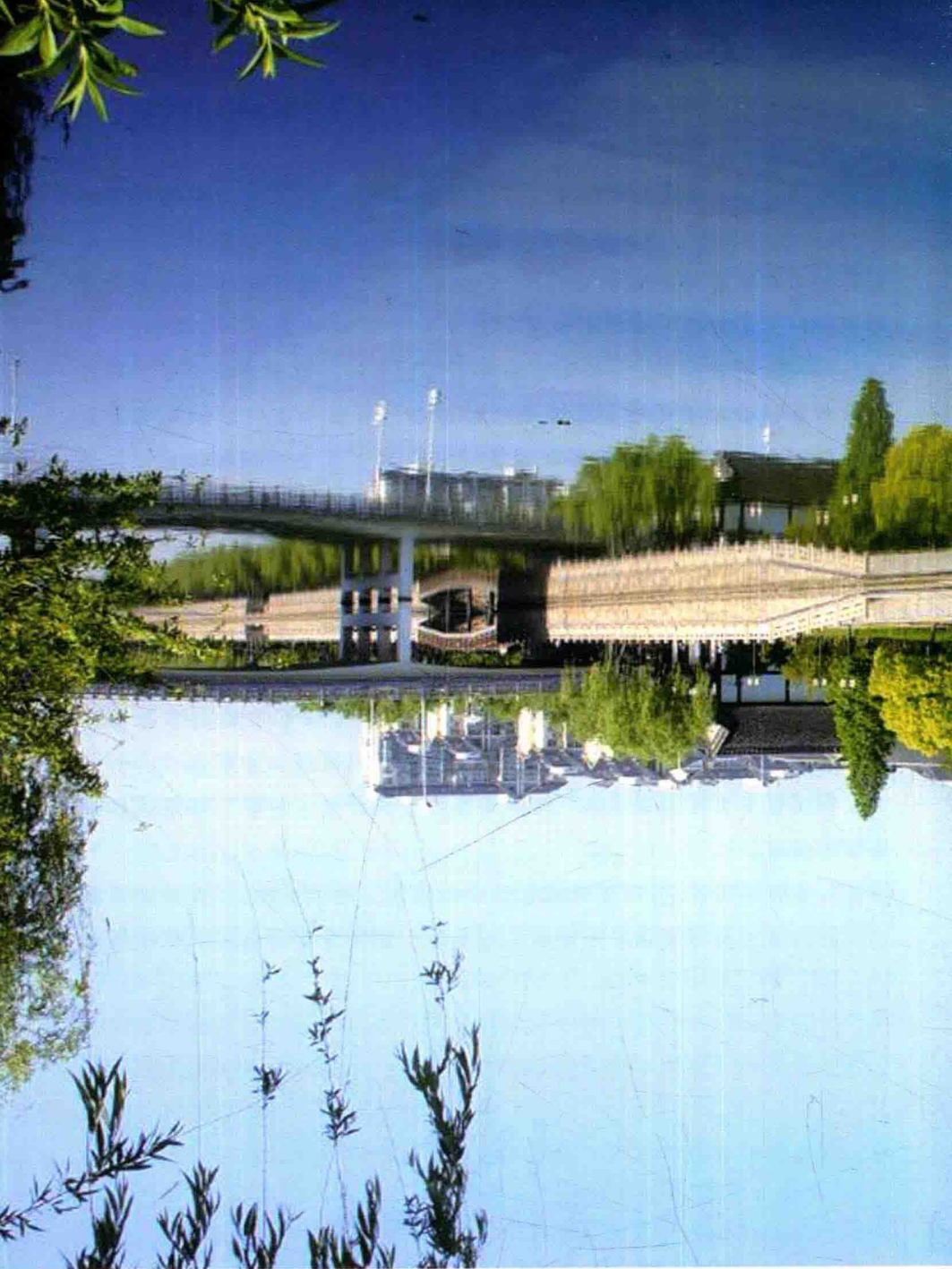
顾问	谢正义	朱民阳			
主任	洪锦华				
副主任	祁小夏	杨明荣	倪士俊	殷圣元	
委员	(按姓氏笔画为序)				
	马宁	于进	邓清	王志年	
	王虎华	朱路跃	李晓向	苏迎春	
	杨为民	徐晓明	蒋旭东		

《世界发现扬州》编撰人员

主编	于进				
副主编	王志年	陈静	卞翔		
著者	韦明铎				
翻译	蔡玉佳				
编务	高少乐	徐蓓蓓	王璐		
封面设计	房慧				







谈古奇为今优 兼绿肥并红瘦

——序《世界发现扬州》



扬州是一座举世闻名的历史文化名城。无论是贯通中国南北的世界遗产“京杭大运河”，还是连接东西方的跨洲“丝绸之路”，都与扬州有着深深的缘分。

扬州在古代就闻名于世。从这里走出去的鉴真大和尚，在唐代就为日本人敬仰。意大利旅行家马可波罗甚至在扬州做过三年总管——相当于如今的地市级干部。汉唐以来，扬州在中外交往史上扮演着重要角色。如果说鉴真东渡象征着扬州人勇于走向世界，那么马可波罗来扬州则意味着世界对扬州一见钟情。在中国和世界的相互走近中，扬州常常是“聚焦点”、“中转站”和“集散地”。

徜徉在扬州的任一角落，都可能寻觅到古西域的印记。走进扬州老字号“大麒麟阁”，你会暗自点赞。麒麟这种实际上并不存在的野生动物，是民间将15世纪郑和船队用茶叶和丝绸从当今非洲的肯尼亚、索马里换来的斑马与长颈鹿浪漫而成的灵兽。在这个阁，人们可以享用“扬州胡饼”，那是多个世纪前从中亚引进的美味。扬州东郊五台山唐墓出土的一方墓志铭，铭刻着女主人第二个男孩的名字——“波斯”，说明波斯人从前曾在附近聚居过。江都有个村庄，村口路牌上赫然写着“波斯村”三个字。扬州东南近郊发现的一件双耳绿釉大陶壶，经鉴定是来自波斯——今日伊朗的陶器。邗江泰安出土过一面唐代打马球图铜镜，而“马球”本是波斯人喜爱的运动，后经波斯商人传入扬州，渐渐成为扬州民俗游戏。这些看似平常的痕迹，无不隐藏着古老“丝绸之

路”留给我们的无尽神奇。

扬州的建城史，至少要追溯到中国的春秋时代，已有 2500 年之久。“西湖”不在胖瘦，百姓喜爱是关键。扬州人的爱国传统，“扬州八怪”的标新立异，“小东门外曲江边”的人文以及生态，乃至“扬州炒饭”的美名早就家喻户晓。然而，外地人和外国人心目中的扬州究竟是什么样子的？还需要更系统深入的研究与探讨。

外交为民，路在脚下。扬州公共外交协会成立以来，十分重视对地方经济社会发展以及对外交往史的研究与诠释，怀着对祖国与家乡的热爱，积极利用文化、名人、经贸等扬州元素，努力向世界推介扬州、说明中国，初步形成品牌效应。作者韦明铤多年辛劳于收集、整理中外关系史料，以及本书的闪亮问世就是一个范例。

扬州是中国的扬州，也是世界的扬州；中国人爱扬州，外国友人和有识之士喜欢并向往扬州。扬州公共外交既注重实践，也注重理论探索，恰逢其时，顺应中外民意。本书一册在手，您对扬州的昨天定会兴趣盎然，对扬州的今天将更加神往，对扬州和中国的明天必将充满信心、更加期待。

——2015 年 2 月 10 日于北京经扬州飞泉州
参加“一带一路”研讨会途中

PREFACE

LI, ZHAOXING

Yangzhou is a world-famous city with rich culture and heritage. Whenever it comes to Grand Canal bridging the southern and northern China, or Silk Road linking the eastern and western world, this city is always inevitably mentioned.

The fame of the city throughout the world started early back to ancient times. Jian Zhen, a well-known monk from Yangzhou, was admired by Japanese in the Tang Dynasty, and Marco Polo, an Italian traveler, worked as Mayor of Yangzhou for three years. The city has been playing an important role in foreign affairs ever since the Han and Tang Dynasty up to now. Jian Zhen's journey to the east symbolizes the city's character of embracing and understanding the world; while Marco Polo's coming to Yangzhou signifies the world's desire to have a deeper look at Yangzhou. Yangzhou is generally recognized to be the focal point, the transfer station and the distribution center as China and the rest of the world come closer and closer.

It is easy to find a variety of imprints from the western world while wandering in any corner in the old city of Yangzhou. Yangzhou Hu Cake, food imported from the west, can be found in the old and famous bakery shop Kylin House. There is an unearthed tomb on Mount Wutai in the eastern suburb of Yangzhou on which the epitaph was engraved the name of the Wife Wei's second son "Bosi", meaning Persia. In addi-

tion, there is a strange village with the street sign Persian Village in Jiangdu, a district of Yangzhou, just because Persians lived here long time ago. A large binaural clay pot in green glaze, recently collected from southeastern suburb and inspected by experts is claimed to be from ancient Persia. In Tai'an, Hanjiang, another district of Yangzhou, there once unearthed a bronze mirror with polo play pattern in the Tang Dynasty. Since polo was originally Persian favorite sport and later introduced to Yangzhou by merchants, it became one of the popular local games. All these tiny traces seem ordinary, however they reveal the magic and significant impact Silk Road has on this city.

The city of Yangzhou was built 2500 years ago back in ancient China during Spring and Autumn period time. For years, there has been such a heated discussion about the history of the city, consequently rendering the Slender West lake, the traditional Patriotism of Yangzhouese, Yangzhou Ba Guai, Yangzhou School of Human Ecosystem together with Yangzhou Fried Rice so popular. However, a lack of systematic recognition about image of Yangzhou from international perspective is obvious. With aim to spread the brand effect of local public diplomacy, Yangzhou Public Diplomacy Association has made full use of history, culture, celebrities and trade to introduce both Yangzhou and China to the world based on the city's long history and rich experience in foreign affairs ever since the association's establishment.

Wei Minghua and other Yangzhou scholars present their work for decades of collecting, collating and studying foreigners' discussion and description of Yangzhou. This book finally comes to the public based on all the detailed and precise work.

Yangzhou is China's as well as the world's. Chinese people love Yangzhou while foreign friends and scholars expect to know Yangzhou. Yangzhou Public Diplomacy Association grandly introduces a book, *The*

World Discovers Yangzhou, which proves that The Association focuses on public diplomacy not only practically , but also theoretically. With it in hands, you will definitely be more interested in the past of Yangzhou, more curious about the present and more confident on the future.

目 录

谈古奇为今优 兼绿肥并红瘦

——序《世界发现扬州》…………… 001

一 涛声犹在——春秋至隋之扬州

一 邗沟、观涛及其他

——读英国李约瑟《中华科学文明史》…………… 003

二 吴王夫差开邗沟

——读朝鲜崔溥《漂海录》…………… 006

三 夫差与刘濞

——读澳大利亚安东篱《说扬州：1550—1850 年的一座中国
城市》…………… 009

四 江都相董仲舒

——读日本桑原鹭藏《考史游记》…………… 012

五 细君出塞与蚕桑西传

——读法国布罗斯《发现中国》…………… 016

六 西域望乡之歌

——读日本陈舜臣《西域余闻》…………… 019

七 从赵飞燕到杜十娘

——读日本斋藤茂《妓女与文人》…………… 022

八 想起江都斗鸭池

- 读法国老尼克《一个番鬼在大清国》…………… 025

九 骑鹤上扬州

- 读日本小林爱雄《中国印象记》…………… 028

十 隋炀帝之死

- 读日本藤家礼之助《日中交流二千年》…………… 031

十一 至今千里赖通波

- 读日本宇野哲人《中国文明记》…………… 034

二 丝路锦帆——唐至宋之扬州

一 扬州：中国的明珠

- 读美国谢弗《唐代的外来文明》…………… 041

二 扬州廉十郎与日本琵琶曲

- 读日本伊庭孝《日本音乐史》…………… 044

三 是为法事 何惜身命

- 读日本真人元开《唐大和上东征传》…………… 047

四 千年画史说鉴真

- 读日本石田一良《日本美术史》…………… 051

五 鉴真：日本文化的恩人

- 读日本东山魁夷《唐招提寺之路》…………… 054

六 鉴真和尚与万安海盗

- 读日本松浦章《中国的海贼》…………… 057

七 昆仑国人军法力

- 读法国费琅《昆仑及南海古代航行考》…………… 060

八 滂沱扬州雨

- 读日本井上靖《天平之甍》…………… 063

九 淮南城广陵馆

- 读日本常晓《常晓和尚请来目录》…………… 066

十 扬州求法记

- 日本圆仁《入唐求法巡礼行记》…………… 069

十一 广陵风月待衔杯

- 读新罗崔致远《桂苑笔耕集》…………… 073

十二 扬州的蕃客

- 读日本桑原鹭藏《蒲寿庚考》…………… 077

十三 两三星火是瓜洲

- 读日本内藤湖南《燕山楚水》…………… 080

十四 扬州芍药与扬州蔗糖

- 读日本青木正儿《中华名物考》…………… 082

十五 “广府”还是“江都”？

- 读阿拉伯苏莱曼《中国印度见闻录》…………… 085

十六 谁将扬州作汴州

- 读法国谢和耐《蒙元入侵前夜的中国日常生活》…………… 088

三 古驿清芬——元至明之扬州

一 中西之桥

- 读意大利马可波罗《马可波罗游记》…………… 093

二 马可波罗到过扬州吗？

- 读英国伍德《马可波罗到过中国吗？》…………… 097